



Bozen, 27.05.2015

Markterhebung zur Ermittlung des Wirtschaftsteilnehmers für die Einladung zur Direktvergabe des folgenden Auftrags:

Vorbereitungsphase zur Unterstützung der Bewerbung interessierter Gemeinden als Leader Gebiet in der Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern.

Erkennungscode der Ausschreibung

CIG: ZDF14BEF90

CUP: J59D15000410005

Nach Einsichtnahme in den Art. 125 des GvD 163/2006;

Nach Einsichtnahme in die interne Verordnung zur Regelung der Verträge und über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie der Bezirksgemeinschaft Salten – Schlern;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründete Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mittels Direktvergabe fortzufahren, **zu welcher jener Wirtschaftsteilnehmer eingeladen wird, welcher die Interessensbekundung unter Angabe des wirtschaftlich günstigsten Angebots abgegeben hat;**

Bolzano, 27.05.2015

Indagine di mercato per l'individuazione del soggetto da invitare per l'affidamento diretto del seguente incarico:

Attività preparatorie durante la fase di candidatura per comuni della Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar.

Codice identificativo gara

CIG: ZDF14BEF90

CUP: J59D15000410005

Visto l'art. 125 del D.Lgs. 163/2006;

Visto il regolamento interno per la disciplina dei contratti e per l'acquisizione in economia di lavori, servizi e forniture della Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente all'affidamento diretto, **al quale verrà invitato l'operatore economico, che ha presentato la manifestazione d'interesse con indicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa;**



WIRD MITGETEILT

SI COMUNICA

dass die Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung des Wirtschaftsteilnehmers, der im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen ist und sein Interesse bekundet, zur Direktvergabe gemäß Art. 125, Abs. 12 des GvD Nr. 163/2006, für die Abwicklung gegenständlichen Auftrages eingeladen zu werden.

che la Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individualizzazione dell'operatore economico che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, sia interessato ad essere invitato all'affidamento diretto ai sensi dell'art. 125, comma 12 del D.lgs. n. 163/2006 riguardante l'incarico di cui in oggetto.

1. Gegenstand der Vergabe

Siehe Lastenheft

1. Oggetto dell'affidamento

Si veda capitolato d'oneri

2. Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 und Art. 38 des GvD Nr. 163/2006 teilnehmen, die im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 38, Abs. 1, GvD Nr. 163/2006;
- b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;
- c) eine mindestens dreijährige Erfahrung in der Vorbereitung, Begleitung und Umsetzung von Maßnahmen der EU-Strukturfonds, auch für Dritte;
- d) Vorbereitung, Begleitung und Umsetzung von Projekten im Rahmen der EU-fonds, auch für Dritte, von insgesamt mindestens € 500.000,00;
- e) Kenntnisse des Territoriums der Bezirksgemeinschaft Salten – Schlern;

2. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 34 e 38 del D.Lgs. n. 163/2006, in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, D.Lgs. n. 163/2006;
- b) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (D.Lgs. n. 81/2006);
- c) esperienza almeno triennale nell'attuazione di misure con i fondi strumentali dell'UE;
- d) predisposizione, accompagnamento e realizzazione di progetti nell'ambito di fondi dell'UE, anche per terzi, per un importo complessivo di almeno € 500.000,00;
- e) conoscenza del territorio della Comunità Comprensoriale di Salto – Sciliar;



f) zumal die folgende Ausschreibung (Direktvergabe) ausschließlich auf telematischem Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlicher, dieser Markterhebung folgenden, Direktvergabe) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

Wirtschaftsteilnehmer aus dem Ausland mit Sitz in einem EU-Staat, müssen die „fortgeschrittene elektronische Signatur“ besitzen, welche von dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbietern des Herkunftslandes gemäß Richtlinie Nr. 1999/93/EG ausgestellt ist.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer diese Voraussetzungen nicht, kann er nicht an der Direktvergabe des gegenständlichen Auftrages teilnehmen.

Wie von den „Technischen Bestimmungen“ für die Nutzung des elektronischen Ankaufsystems der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen, verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger der Ausschreibung / Vergabe, eine **Vergütung für die Nutzung der elektronischen Transaktions- und Zusatzdienste direkt an den Systembetreiber zu bezahlen.**

Die zu bezahlende Vergütung im Falle des Zuschlages mit einem Zuschlagspreis von 10.000,00 – 200.000,00 beträgt 0,40 % des Zuschlagspreises.

f) siccome la successiva gara (affidamento diretto) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti all'affidamento diretto che segue al presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

Operatori economici dall'estero che risiedono negli stati UE, devono essere in possesso della "firma elettronica avanzata", emessa dai certificatori qualificati dal Paese di provenienza conformemente alla direttiva n. 1999/93/CE.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare al seguente affidamento diretto del presunto incarico.

Come previsto dalle "Norme tecniche" per l'utilizzo della piattaforma telematica di acquisto della Provincia autonoma di Bolzano, l'aggiudicatario della gara / dell'affidamento si impegna a **versare il corrispettivo per l'utilizzo dei servizi telematici ed accessori direttamente al gestore di sistema.**

Il corrispettivo dovuto in caso di aggiudicazione per gare con importo di aggiudicazione tra 10.000,00 – 200.000,00 è di 0,40 % del importo aggiudicato.



3. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

Bei sonstigem Ausschluss müssen die interessierten Wirtschaftsteilnehmer die Interessensbekundung samt Angabe der Preisvorstellung zur Vergabe gegenständlichen Auftrages (siehe *fac simile* in Anlage) sowie die laut Lastenheft verlangten Unterlagen für das technische Angebot (siehe Punkt 6 des Lastenheftes) innerhalb des folgenden Termins

11. Juni 2015 – 12.00 Uhr

bei folgender Adresse einreichen:

BEZIRKSGEMEINSCHAFT
SALTEN - SCHLERN
INNSBRUCKERSTRASSE 29
39100 BOZEN

Der Hauptumschlag kann direkt abgegeben oder auf dem Postwege oder mittels Kurier während folgender Öffnungszeiten für den Parteienverkehr übermittelt werden:

Mo – Do 08.30 – 12.30 / 14.00 – 16.00 Uhr
Fr 08.30 – 12.30 Uhr

Die Unterlagen sind wie folgt in den verschlossenen **Hauptumschlag** einzufügen:

Umschlag A:

Das technische Angebot (siehe Punkt 6 des Lastenheftes)

Umschlag B:

Die ausgefüllte und unterschriebene Interessensbekundung samt darin angegeben Preisangebot in Bezug auf gegenständlichen Auftrag ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des

3. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati devono, **a pena di esclusione**, fare pervenire la manifestazione d'interesse con l'indicazione del prezzo per l'affidamento del presente incarico (vedi *fac simile* in allegato) nonché la documentazione per l'offerta tecnica come richiesta nel capitolato d'oneri (vedi punto 6 del capitolato d'oneri) entro

11. giugno 2015 – ore 12.00

al seguente indirizzo:

COMUNITÀ COMPRENSORIALE DI
SALTO - SCILIAR
VIA INNSBRUCK 29
39100 BOLZANO

Il plico principale potrà essere recapitato a mano, a mezzo servizio postale o tramite corriere durante il seguente orario di apertura al pubblico:

Lu – Gi ore 08.30 – 12.30 / 14.00 – 16.00
Ve ore 08.30 – 12.30 / 14.00

La documentazione è da inserire nel **plico principale** come segue:

plico A:

l'offerta tecnica (vedi punto 6 del capitolato d'oneri)

plico B:

La manifestazione d'interesse compilata e firmata relativa al presente incarico, contenente l'offerta prezzo, è da redigere sull'allegato modulo (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento)



Wirtschaftsteilnehmers beizulegen.

Beide verschlossenen Umschläge A + B sind in den Hauptumschlag einzufügen.

Für die Abgabe des Umschlages ist ausschließlich der Wirtschaftsteilnehmer verantwortlich. Für das fristgemäße Eingehen der Interessensbekundung ist ausschließlich das Eingangsdatum und die Uhrzeit maßgebend, an dem der Umschlag beim obgenannten Amt eingeht.

Die auftraggebende Körperschaft ist von jeglicher Verantwortung für verspätete Zustellungen der auf dem Postwege oder über Dritte übermittelten Umschläge bzw. für die Zustellung an eine von der obgenannten abweichenden Adresse befreit.

Hauptumschlag, welcher das technische Angebot (Umschlag A) sowie die Interessensbekundung enthält (Umschlag B)

Auf dem Hauptumschlag ist folgendes anzuführen:

- a) die Bezeichnung des Wirtschaftsteilnehmers;
- b) der Hinweis "INTERESSENSBEKUNDUNG – **NICHT ÖFFNEN**" und der Betreff Angebot: „**Vorbereitungsphase zur Unterstützung der Bewerbung interessierter Gemeinden als Leader Gebiet in der Bezirksgemeinschaft Salten – Schlern**“.

Es wird darauf hingewiesen, dass, sollten in den technischen Unterlagen Dokumente oder Elemente betreffend das Preisangebot vorhanden sein, der Wirtschaftsteilnehmer **von gegenständlichem Verfahren ausgeschlossen** wird, da in diesem Fall die Objektivität nicht mehr garantiert ist.

dell'operatore economico.

I due plichi A + B chiusi devono essere inseriti nel plico principale.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio dell'operatore economico. Ai fini della validità della presentazione della manifestazione d'interesse nel termine prefissato fa fede unicamente la data e l'ora di consegna del plico presso l'Ufficio sopraindicato.

L'ente committente resta esonerato da ogni responsabilità per ritardi di recapito per i plichi inviati tramite posta o per mezzo terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

Plico principale, il quale contiene l'offerta tecnica (plico A) e la manifestazione d'interesse (plico B)

Sul plico principale devono essere riportati:

- a) l'intestazione dell'operatore economico;
- b) la dicitura " MANIFESTAZIONE D'INTERESSE – **NON APRIRE**" e l'oggetto Offerta: "**Attività preparatorie durante la fase di candidatura per comuni della Comunità Comprensoriale di Salto – Sciliar**".

Si fa presente, che se nella documentazione tecnica si trovano documenti o elementi riguardante l'offerta economica, l'operatore economico sarà **escluso dalla presente procedimento**, in quanto non può essere più garantito l'oggettività.



4. Verfahren Bewertung Angebot

Die Öffnung der rechtzeitig eingegangenen Hauptumschläge zur Überprüfung ob sich in denselben zwei Umschläge, nämlich Umschlag A (technisches Angebot) und Umschlag B (Interessenbekundung samt dort enthaltenem Preisangebot) befinden, erfolgt durch den Verfahrensverantwortlichen in der **öffentlichen Sitzung am 12. Juni 2015 um 09:00 Uhr beim Sitz der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in I - 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29, Zentralverwaltung, 4. Stock.**

In derselben öffentlichen Sitzung werden anschließend seitens des Verfahrensverantwortlichen die Umschläge B (technische Unterlagen) geöffnet. Es wird hierbei rein formell geprüft ob die geforderte technische Dokumentation vorhanden ist.

Die Sitzung/en zur technisch/qualitativen Bewertung der Angebote, welche von einer technischen Kommission durchgeführt wird, sind nicht öffentlich.

Nach erfolgter Öffnung der technischen Umschläge in öffentlicher Sitzung wird die technische Kommission in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen die technisch qualitative Bewertung der Angebote durchführen.

Die im technischen Angebot enthaltene Beschreibung der Vorgangsweise betreffend die Leistungserbringung und das Curriculum der Person, welche die Dienstleistung vor Ort erbringt, dürfen jeweils

- zwei DIN A4 Seiten nicht überschreiten,
- nicht mehr als 40 Zeilen pro Seite aufweisen;

4. Procedura valutazione offerta

L'apertura dei plichi principali per la verifica se all'interno si trovano due buste, ossia busta A (offerta tecnica) e busta B (manifestazione d'interesse con ivi indicata offerta prezzo) verrà effettuata dal responsabile del procedimento in **seduta pubblica il 12 giugno 2015 alle ore 09.00 nella sede della Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar, I - 39100 Bolzano (BZ), Via Innsbruck 29, Amministrazione centrale, 4° piano.**

Nella stessa seduta pubblica saranno poi aperte le buste B (documentazione tecnica). Si tratta di una verifica meramente formale della presenza della documentazione tecnica richiesta.

La/Le seduta/e per la valutazione tecnico/qualitativa delle offerte, la quale viene effettuata da una commissione tecnica procede, non sono pubbliche.

Dopo l'avvenuta apertura delle buste tecniche in seduta pubblica, la commissione tecnica procede, in una o più sedute riservate, con la valutazione tecnico/qualitativa delle offerte.

La descrizione dell'iter procedurale di erogazione della prestazione e il curriculum della persona, che esegue il servizio sul luogo, devono essere costituito

- da non più di due pagine in formato DIN A4;
- con non più di 40 righe per pagina;



- mit der Schriftart Arial (oder ähnlicher Schriftart) geschrieben sein; die Schriftgröße darf nicht kleiner als 10 pt sein.
- con scrittura in carattere Arial (o similare) non inferiore a 10 punti

Sollten die Beschreibungsformulare dennoch mehr als zwei Seiten umfassen, werden nur die ersten zwei Seiten bewertet.

Qualora le descrizioni dovessero superare le due pagine, verranno valutate solamente le prime due pagine.

Die Verwaltung behält es sich vor die Anbieter anzuhören.

L'Amministrazione si riserva di tenere un'audizione con gli offerenti.

Nach Beendigung der Bewertungen der technischen Unterlagen wird seitens des Verfahrensverantwortlichen in einer öffentlichen Sitzung (die Anbieter werden über Ort und Datum derselben schriftlich informiert werden) das Ergebnis der technischen und qualitativen Bewertung mitgeteilt und die Umschläge (Umschläge A) mit den Interessenbekundungen und darin enthaltenen Preisangaben werden geöffnet und verlesen.

Dopo la conclusione della valutazione della documentazione tecnica viene comunicato da parte del responsabile del procedimento in seduta pubblica (luogo e data della stessa viene comunicato ai concorrenti per iscritto) il risultato della valutazione tecnico/qualitativa e vengono aperte e letto le buste (buste A) contenenti le manifestazioni d'interesse con ivi indicato l'offerta prezzo.

In dieser Sitzung erfolgt auch die Punktzweisung für das Kriterium "Preis" und zwar durch die umgekehrte Proportionalität.

In questa seduta avviene anche l'attribuzione del punteggio per il criterio "prezzo" in modo della proporzionalità inversa.

Dem niedrigsten Angebot wird die höchste Punktezahl zugewiesen, den anderen Angeboten wird die Punktezahl anhand folgender Formel zugeteilt:

All'importo (offerta) minore viene assegnato il punteggio massimo, agli altri importi (offerta) il punteggio viene assegnato con la seguente formula:

Niedrigstes Angebot
----- X höchste Punktezahl (25)
überprüftes Angebot

importo minore
-----X punteggio massimo (25)
importo in esame

In derselben Sitzung werden die Punkte der technisch qualitativen Bewertung und jener der Preisbewertung addiert. Anschließend, in derselben Sitzung, wird die entsprechende Rangordnung erstellt.

Nella stessa seduta vengono sommate i punti della valutazione tecnico/qualitativa e i punti del prezzo. Successivamente, nella stessa seduta viene redatto la rispettiva graduatoria.

Der Anbieter mit der höchsten Gesamtpunktezahl wird anschließend, in einem zweiten Moment, zur Direktvergabe eingeladen werden.

L'offerente con il punteggio massimo viene poi, in un secondo momento, invitato per l'affidamento diretto.



Es wird darauf hingewiesen, dass, sollten in den technischen Unterlagen Dokumente oder Elemente betreffend das Preisangebot vorhanden sein, der Wirtschaftsteilnehmer **von gegenständlichem Verfahren ausgeschlossen** wird, da in diesem Fall die Objektivität nicht mehr garantiert ist.

5. Informationen

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern, Generalsekretär Rag. Josef Hermann Kalser wenden (Tel. 0471 319400).

Si fa presente, che se nella documentazione tecnica si trovano documenti o elementi riguardante l'offerta economica, l'operatore economico sarà **escluso dalla presente procedimento**, in quanto non può essere più garantito l'oggettività.

5. Informazioni

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar, Segretario Generale Rag. Josef Hermann Kalser (tel. 0471 319400).

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è stato firmato digitalmente)¹

Josef Hermann Kalser

Verantwortliche des Verfahrens / Responsabile del procedimento

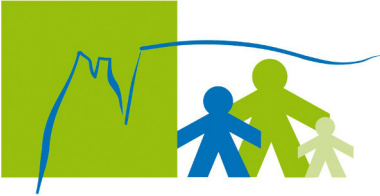
Anlagen

- Lastenheft
- Muster Interessensbekundung

Allegati

- Capitolato d'oneri
- Modulo manifestazione d'interesse

¹ Sollte Ihr Adobe Acrobat Reader die angeführte digitale Unterschrift als nicht vertrauenswürdig einstufen, müssen Sie die Zertifikate, der von der CNIPA akkreditierten Zertifizierer, von der Internetseite <https://applicazioni.cnipa.gov.it/TSL/LISTACER.pdf> herunterladen. Weitere Information über die Verwendung der digitalen Unterschrift in PDF Dokumenten und zum Herunterladen des Add-ons für die digitale Unterschrift finden Sie unter folgender Internetadresse von Adobe: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html>
Nel caso in cui la firma digitale apposta a questo documento non venga riconosciuta dal suo Adobe Acrobat Reader, deve scaricare l'elenco pubblico dei certificatori accreditati al CNIPA dal sito pubblicato da DigitPA da questo indirizzo: <https://applicazioni.cnipa.gov.it/TSL/LISTACER.pdf>
Per accedere alla documentazione tecnica sul formato di firma PDF e scaricare l'Add-on per la firma digitale che semplifica la verifica di firme digitali visitate il sito Adobe dedicato alla firma digitale: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html>



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità Raion Salten - Sciliar

Lastenheft

Vorbereitungsphase zur Unterstützung der Bewerbung interessierter Gemeinden als Leader Gebiet in den Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern

M19.1 - (Art. 35,p1,a) EU Nr. 1303/2013 - dezentrale, partizipative Öffentlichkeits- und Motivationsarbeit mit Beteiligung der lokalen Bevölkerung im Territorium

1. Hintergrund des Auftrages bzw. Prämisse

Gemäß dem Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014 - 2020, wird die Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern die Kandidatur der Leadergebiete für das eigene Gebiet vornehmen und somit die entsprechenden Dokumente ausarbeiten.

Da die personellen und zeitlichen Ressourcen der Bezirksgemeinschaft begrenzt sind, die Vorbereitungsphase jedoch ein sehr zeitintensives Aktivitätsfeld (sofern es nachhaltig und ernsthaft betrieben werden soll) darstellt und höchst komplex ist, ist die externe Unterstützung bei diesen vorbereitenden Arbeiten notwendig.

2. Auftragsbeschreibung

Strategische Entwicklung des Bezirks Salten - Schlern - Leader-Programm - Aktivitäten in der 1. Phase der Vorbereitung

- 1. Organisation einer Informationsveranstaltung für alle Gemeinden des Bezirkes**
 - a. Europafinanzierung Übersicht.
 - Finanzierungsprogramme der EU.
 - Leader 2014 - 2020 - Gesamtziele & spezifische Ziele.
- 2. Identifikation der interessierten Gemeinden**
 - a. Ausgangslage
 - Voraussetzungskriterien laut ländlichen Entwicklungsplan (LEP).
 - Analyse der betroffenen Gemeinden unter Berücksichtigung der Indikatoren des Landes und der Astat Daten.
 - Definition der möglichen bzw. interessierten - strukturschwachen - Gemeinden und Definition eines Leader Gebietes 2014 - 2020 im Bezirk.
 - Identifikation und Definition der Akteure (Stakeholder Analyse).
 - Partnerschaftsvereinbarung der Akteure.
- 3. Beschreibung der kulturellen, sozialen, ökologischen und ökonomischen Schlüsselprobleme im Gebiet - Problemanalyse (Bottom up)**
 - a. Umwelteinflüsse.
 - b. Stärken und Schwächen Analyse - SWOT.
 - c. Ursachen und Wirkungen definieren.
- 4. Zielanalyse - im Einklang mit den Zielen der EU und des LEP (Bottom UP)**
 - a. Zielformulierung für die identifizierten Probleme im Gebiet mit innovativen Lösungsvorschlägen.
 - b. Identifikation der Mittel und des Zweckes, zum Erreichen der Ziele.



5. Strategieanalyse für die Kandidatur als Leader Gebiet

- a. Identifizieren der möglichen Strategien zur Erreichung der Ziele.
- b. Gesamtziel und spezifische Ziele genau festlegen.
- c. Machbarkeitsstudie einiger Aktionen zur lokalen Entwicklung des Leader Gebiets, welche im ausgearbeiteten Strategieplan vorgesehen sind.

6. Übergabe der Ergebnisse an die Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern

- a. Präsentation der Ergebnisse.
- b. Dokumentation der Ergebnisse.
- c. Schriftlicher Vorschlag für die Bewerbung eines Leader Gebiets 2014 - 2020 der interessierten Gemeinden in den Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern

(Art und Umfang der Leistung sind mit den Auftraggeber a priori und von Fall zu Fall vorab abzustimmen!)

3. Umfang der Leistung

Lieferung einer vollständigen Dokumentation zu den einzelnen Punkten der Auftragsbeschreibung (Nr.1 – Nr. 6) gemäß Punkt 2 des gegenständlichen Lastenheftes und **zwar spätestens innerhalb des Verfallstermins vom 20. Juli 2015 – 12.00 Uhr am Sitz der Bezirksgemeinschaft Salten – Schlern, Innsbruckerstr. 29, I - 39100 Bozen (BZ).**

Bei Rechnungslegung ist eine detaillierte Zeiterfassung und Auflistung der Tätigkeiten vorzulegen (time sheet).

Alle Dokumente sind in deutscher und italienischer Sprache zu verfassen.

4. Verfügbares Budget - Ausschreibungsbetrag

16.800,00 Euro + MwSt., dabei wird von einer Stundenanzahl von 240 Stunden ausgegangen und von einem Stundensatz von Euro 70,00 pro Stunde. Dieser Betrag versteht sich inklusive aller Spesen wie z. B. Für Dienstfahrten, Büroutensilien usw. Es werden nur die tatsächlichen nachgewiesenen Leistungsstunden vergütet.

5. Auswahlverfahren

Die Auswahl erfolgt aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes. Die Bewertung erfolgt an Hand der unter Punkt 6 des Lastenheftes zugrunde liegenden Bewertungskriterien.

Der Preis wird mit 50%, die Berücksichtigung der Vorgangsweise betreffend die Leistungserbringung gemäß Punkt 2 des Lastenheftes mit 25% und das Curriculum der Person, welche die Dienstleistung vor Ort erbringt ebenso mit 25% gewichtet.

Die Bewertung nimmt eine technische Kommission vor. Diese behält sich das Recht vor mit den einzelnen Bewerbern eine Anhörung durchzuführen.



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità Raion Salten - Sciliar

6. Bewertung bzw. Bewertungskriterien

Die Punkte werden wie folgt vergeben:

| BESCHREIBUNG | max. 100 PUNKTE |
|---|--|
| Preis | 50 Punkte |
| Berücksichtigung der Vorgangsweise betreffend die Leistungserbringung gemäß Punkt 2 des Lastenheftes: - Berücksichtigung der Netzwerkarbeit im betroffenen Gebiet - Miteinbeziehung der betroffenen Bevölkerung | 25 Punkte 15 Punkte 10 Punkte |
| Curriculum der Person, welche die Dienstleistung vor Ort erbringt unter besonderer Berücksichtigung der Abwicklung der Regionalentwicklung - Berücksichtigung der in den letzten 5 Jahren vor Veröffentlichung dieser Markterhebung abgewickelten Projekte der Regionalentwicklung - Fortbildung im spezifischen Bereich | 25 Punkte 15 Punkte 10 Punkte |

7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

Siehe Markterhebung

8. Öffnung und Auswertung der Interessensbekundungen und Zuschlagserteilung

Siehe Markterhebung

9. Ansprechpartner & Informationen zur Interessensbekundung

Allfällige Anfragen zur Interessensbekundung können in schriftlicher Form an folgenden Kontakt gestellt werden:

Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Innsbruckerstr. 29
I - 39100 Bozen (BZ)

z. H. Josef Hermann Kalser
Tel. Nr. 0471 - 319410
E-Mail: josef.kalser@bzgsaltenschlern.it



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità Raion Salten - Sciliar

Capitolato

Attività preparatorie durante la fase di candidatura per i comuni interessati rientranti nel territorio "Leader" della Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar.

M19.1 - (Art. 35,p1,a) EU Nr. 1303/2013 - animazione decentrata, coinvolgimento della popolazione territoriale più vicino alle potenzialità

1. Motivazioni dell'incarico ovvero premessa

In conformità con il programma di sviluppo per il periodo 2014 - 2020 la Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar è candidata per il proprio territorio ed elaborerà la relativa documentazione.

Essendo però le risorse di tempo e di personale della Comunità Comprensoriale limitate, mentre lo studio costituisce un ambito d'attività che richiede molto tempo (se deve essere condotto in modo serio e sostenibile) ed il lavoro di progetto è estremamente complesso, è necessario un supporto esterno per i lavori preparativi,.

2. Descrizione dell'incarico

Sviluppo strategico dei territori di competenza dei comprensori Salto - Sciliar - Programma - Leader - attività preparatorie della 1. Fase:

- 1. Organizzazione di manifestazioni informative nei comuni della comprensoriale**
 - a. Finanziamento Europei.
 - Programmi di finanziamento dallea CE.
 - Leader 2014 - 2020 - Obiettivi generali & obiettivi specifici.
- 2. Identificazione dei Comuni interessati**
 - a. Situazione di partenza
 - Criteri del PSR.
 - Analisi dei Comuni interessati considerando gli indicatori del PSR e i dati Astat.
 - Definire i Comuni possibili e interessati e delimitare un possibile territorio Leader 2014 - 2020.
 - Identificazione e definizione degli accordi (Steakholder Analisi).
 - Creazioni di partenariati e accordi.
- 3. Descrizione dei problemi chiave del territorio, di carattere culturale, socio - ecologico e socio - economico, Strategia Bottom up**
 - a. impatto ambientale.
 - b. Analisi - SWOT.
 - c. Definire causa ed effetto.
- 4. Analisi degli obiettivi generali - in concordanza con il programma CE e PSR (Bottom UP)**
 - a. Obiettivi per i problemi individuati nel territorio con carattere innovativo.
 - b. Identificazione dei mezzi e lo scopo per il raggiungimento degli obiettivi.
- 5. Analisi delle Strategie "candidatura Leader"**
 - a. Identificazione della Strategia per il raggiungimento degli obiettivi.
 - b. Obiettivi generali e specifici.



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità Raion Salten - Sciliar

- c. Studio di fattibilità per alcune azioni di sviluppo locale nel territorio, previsti nel piano strategico.

6. Consegna dei risultati alla Comunità Comprensoriale Salto - Sciliar

- a. Presentazione dei risultati.
- b. Documentazione dei risultati.
- c. Proposta di candidatura per il territorio Leader 2014 - 2020 della Comunità Comprensoriale Salto - Sciliar

(il tipo e l'entità della prestazione vanno concordati di volta in volta a priori con il committente!)

3. Entità della prestazione

Consegna della documentazione completa per i singoli punti della descrizione dell'incarico (n.1 – n.6) ai sensi del punto 2 del presente capitolato **entro il termine perentorio del giorno 20. luglio 2015 – ore 12.00 nella sede della Comunità Comprensoriale di Salto – Sciliar, Via Innsbruck 29, I – 39100 Bolzano (BZ).**

Al momento della fatturazione vanno presentati un rilevamento preciso dei tempi di lavoro ed un elenco delle attività (time sheet).

Tutti i documenti devono essere redatti in lingua tedesca e italiana.

4. Budget disponibile – importo d'incarico

16.800,00 Euro + IVA, vengono prese in considerazione 240 ore per un importo orario di Euro 70,00. Questo importo è comprensivo di tutte le spese come a titolo esemplificativo delle spese di viaggio, delle spese per articoli di cancelleria ecc. Vengono considerate esclusivamente le ore attestate relative all'esecuzione della prestazione.

5. Procedura di selezione

La selezione avviene in base all'offerta economicamente più conveniente. La valutazione avviene sulla base dei criteri di valutazione di cui al punto 6 del capitolato d'onori.

Il prezzo viene valutato al 50%. La prestazione così come prevista al punto 2 del capitolato d'onori viene valutata al 25% mentre il restante 25% viene attribuito prendendo in considerazione il curriculum della persona impegnate ad eseguire il servizio sul luogo.

La valutazione viene operata da una commissione tecnica. La commissione si riserva il diritto di sentire i singoli offerenti.



6. Valutazione dei criteri di valutazione

I punti vengono assegnati come segue:

| DESCRIZIONE | max. 100 PUNTI |
|---|---|
| Prezzo | 50 punti |
| Considerazione dell'iter procedurale di erogazione della prestazione così come prevista al punto 2 del capitolato d'onere: - valutazione del lavoro di rete nell'ambito territoriale - coinvolgimento della popolazione locale | 25 punti 15 punti 10 punti |
| Curriculum della persona, che esegue il servizio sul luogo con particolare riferimento allo sviluppo della regione, così suddiviso: - valutazione dei progetti regionali di sviluppo realizzati negli ultimi 5 anni dalla pubblicazione di questa ricerca di mercato - formazione nell'ambito specifico. | 25 punti 15 punti 10 punti |

7. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

Vedi indagine di mercato

8. Apertura e valutazione delle manifestazioni d'interesse e aggiudicazione

Vedi indagine di mercato

9. Interlocutore & informazioni per la manifestazione d'interesse

Eventuali domande relative alla manifestazione d'interesse possono essere presentate per iscritto al seguente indirizzo:

Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Via Innsbruck 29
I – 39100 Bolzano (BZ)

c. a. Josef Hermann Kalser
Tel. Nr. 0471 - 319410
E-Mail: josef.kalser@bzgsaltenschlern.it

An die
Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Innsbruckerstr. 29
39100 Bozen

Alla
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Via Innsbruck 29
39100 Bolzano

Interessensbekundung

Teilnahme an der Markterhebung zur Ermittlung des Wirtschaftsteilnehmers für die Einladung zur Direktvergabe des folgenden Auftrag:

Vorbereitungsphase zur Unterstützung der Bewerbung interessierter Gemeinden als Leader Gebiet in der Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern.

Erkennungscode der Ausschreibung
CIG: ZDF14BEF90
CUP: J59D15000410005

Mit gegenständlichem Schreiben

unterbreitet

der/die Unterfertigte _____,

geboren in _____ am __/__/____

wohnhaft in der Gemeinde (Angabe samt Postleitzahl)

in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens _____

mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)

Straße _____

MwSt. - Nummer _____

Steuernummer _____

Telefonnummer _____

Manifestazione d'interesse

Partecipazione all'indagine di mercato per l'individuazione del soggetto da invitare per l'affidamento del seguente incarico:

Attività preparatorie durante la fase di candidatura per comuni della Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar.

Codice identificativo gara
CIG: ZDF14BEF90
CUP: J59D15000410005

Con la presente

il/la sottoscritto/a _____

nato/a a _____ il __/__/____

Residente nel Comune (con indicazione CAP)

In qualità di legale rappresentante dell'impresa

Con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)

Via _____

Partita IVA _____

Codice fiscale _____

Numero Telefono _____

Faxnummer _____

Numero fax _____

PEC-Mail _____

PEC-mail _____

sottopone

für die ausgeschriebenen Leistungen folgendes Angebot

per la prestazione appaltata la seguente offerta

Euro _____ pro Stunde (ohne MwSt.)
x 240 Stunden

Euro _____ per ora (senza IVA)
x 240 ore

=

=

Euro _____ Angebotspreis (ohne MwSt.)

Euro _____ prezzo d'offerta (senza IVA)

Der Angebotspreis darf, **bei sonstigem Ausschluss**, Euro 16.800,00.- nicht überschreiten.

A pena di esclusione il prezzo d'offerta non può superare Euro 16.800,00.-.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass sie/er alle notwendigen Voraussetzungen gemäß Punkt 2 der Markterhebung zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Durchführung der gegenständlichen Leistung besitzt.

Il/La sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento del presente incarico ai sensi del punto 2 dell'indagine di mercato.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Anlage

Kopie der Identitätskarte

Allegato

Copia fotostatica documento d'identità